

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1958 Nr. 112

---

---

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Oostenrijkse  
Bondsregering inzake de afschaffing van de paspoortplicht;  
's-Gravenhage, 30 mei 1958*

B. TEKST

Nr. I

ÖSTERREICHISCHE BOTSCHAFT

2321-A/58

Den Haag, am 30. Mai 1958.

Exzellenz,

Ich beehre mich, Eurer Exzellenz mitzuteilen, dass die österreichische Bundesregierung, von dem Wunsche geleitet, den Reiseverkehr zwischen Oesterreich und den Niederlanden zu erleichtern, bereit ist, mit der Königlich-Niederländischen Regierung ein Abkommen über die Aufhebung des Passzwanges abzuschliessen, das wie folgt lautet:

Artikel 1

1. Oesterreichische Staatsbürger können mit einem gültigen Reisepass, Sammelreisepass (Sammelliste), Kinderausweis oder Personalausweis der Republik Oesterreich ohne Sichtvermerk an allen amtlich zugelassenen Grenzübergangsstellen in das Gebiet des Königreiches der Niederlande in Europa einreisen und von dort ausreisen.

2. Kinder unter 15 Jahren, die die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen und in einem österreichischen Reisepass oder Personalausweis eingetragen sind, benötigen für den Grenzübertritt keinen besonderen Ausweis, wenn sie in Begleitung des Ausweisinhabers reisen.

3. Bei Gruppenreisen mit Sammelreisepass (Sammelliste) müssen der Reiseleiter einen gültigen österreichischen Reisepass und sämtliche Reiseteilnehmer einen Lichtbildausweis besitzen. Die österreichische Staatsbürgerschaft sämtlicher Reiseteilnehmer muss auf dem Sammelreisepass (Sammelliste) amtlich vermerkt sein.

#### Artikel 2

1. Niederländische Staatsangehörige können mit einem gültigen Reisepass oder mit einer gültigen Touristenkarte ohne Sichtvermerk an allen amtlich zugelassenen Grenzübergangsstellen in das Gebiet der Republik Oesterreich einreisen und von dort ausreisen.

2. Kinder unter 16 Jahren, die die niederländische Staatsangehörigkeit besitzen und in einem niederländischen Reisepass oder in einer niederländischen Touristenkarte eingetragen sind, benötigen für den Grenzübertritt keinen besonderen Ausweis, wenn sie in Begleitung des Ausweisinhabers reisen.

#### Artikel 3

1. Die Befreiung vom Passzwang gemäss Art. 1 findet keine Anwendung auf österreichische Staatsbürger, die sich in das Gebiet des Königreiches der Niederlande in Europa begeben, um sich dort ununterbrochen länger als drei Monate aufzuhalten.

2. Die Befreiung vom Pass- und Sichtvermerkszwang gemäss Art. 2 findet keine Anwendung auf niederländische Staatsangehörige, die sich in das Gebiet der Republik Oesterreich begeben, um sich dort ununterbrochen länger als drei Monate aufzuhalten.

3. Niederländische Staatsangehörige, die zum zeitlich beschränkten oder unbeschränkten Aufenthalt in der Republik Oesterreich berechtigt sind, werden sichtvermerksfrei zur Wiedereinreise zugelassen.

4. Die gemäss Absatz 2 erforderlichen Sichtvermerke werden gebührenfrei erteilt.

#### Artikel 4

1. Die Vorschriften über den Aufenthalt von Ausländern in jedem der beiden Staaten werden durch dieses Abkommen nicht berührt.

2. Das Recht der österreichischen Bundesregierung und der Regierung des Königreiches der Niederlande, Personen die Einreise oder den Aufenthalt zu untersagen, wird durch dieses Abkommen nicht eingeschränkt.

#### Artikel 5

Der Staat, dessen Behörden einen der in den Artikeln 1 und 2 erwähnten Ausweise ausgestellt haben, wird den Inhaber eines dieser Ausweise formlos auf sein Gebiet übernehmen, selbst wenn die Staatsangehörigkeit bestritten werden sollte.

## Artikel 6

Jede der beiden Regierungen kann aus Gründen der öffentlichen Sicherheit, Ordnung oder Gesundheit die Durchführung dieses Abkommens vorübergehend aussetzen. Die Aussetzung ist der anderen Regierung unverzüglich auf diplomatischem Wege mitzuteilen. Das gleiche gilt, wenn diese Massnahme wieder aufgehoben wird.

## Artikel 7

1. Dieses Abkommen tritt am heutigen Tage in Kraft und gilt für die Dauer eines Jahres. Es wird stillschweigend auf unbestimmte Zeit verlängert, falls nicht eine der beiden Regierungen spätestens zwei Monate vor Ablauf dieses Jahres der anderen Regierung eine gegenteilige Mitteilung zukommen lässt.

2. Nach dieser stillschweigenden Verlängerung kann das Abkommen jederzeit mit einer Frist von sechs Monaten gekündigt werden.

## Artikel 8

Das zwischen der Republik Oesterreich und dem Königreich der Niederlande geschlossene Abkommen vom 24. Mai 1951 über die Aufhebung des Sichtvermerkszwanges und das am 15. Juni 1951 in Den Haag abgeschlossene Uebereinkommen, betreffend Reisen mit Sammelpässen, werden durch dieses Abkommen aufgehoben.

Falls die Königlich-Niederländische Regierung mit den vorstehenden Bestimmungen einverstanden ist, beehre ich mich vorzuschlagen, dass der Austausch dieser Note und der Antwortnote Eurer Exzellenz als Abschluss eines Abkommens zwischen unseren beiden Regierungen angesehen wird.

Ich benütze die Gelegenheit, um Eurer Exzellenz den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

(gez.) Dr. GEORG AFUHS

*Seiner Exzellenz*

*Herrn Dr. J. M. A. H. Luns,*

*Minister für die Auswärtigen Angelegenheiten,*

*Den Haag.*

---

## Nr. II

## MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN

's-Gravenhage, 30 mei 1958.

Excellentie,

Met verwijzing naar Uw nota No. 2321-A/58, d.d. 30 mei 1958, heb ik de eer U mede te delen, dat de Nederlandse Regering eveneens bereid is met de Oostenrijkse Bondsregering een overeenkomst over de afschaffing van de paspoortplicht te sluiten welke als volgt luidt:

## Artikel 1

1. Oostenrijkse onderdanen kunnen met een geldig paspoort, een geldig collectief paspoort (collectieve lijst), een geldig Kinderausweis of Personalausweis van de Republiek Oostenrijk zonder visum aan alle officieel erkende doorlaatposten het gebied van het Koninkrijk der Nederlanden in Europa in- en uitreizen.

2. Kinderen beneden 15 jaar, die de Oostenrijkse nationaliteit bezitten en in een Oostenrijks paspoort of persoonsbewijs zijn bijgeschreven, behoeven voor de grensoverschrijding geen afzonderlijk identiteitspapier indien zij in gezelschap van de houder van genoemd reisdocument reizen.

3. Bij reizen in groepsverband op een collectief paspoort (collectieve lijst) moet de reisleader in bezit zijn van een geldig Oostenrijks paspoort en de gezamenlijke reisdeelnemers in bezit van een Lichtbildausweis.

De Oostenrijkse nationaliteit van de gezamenlijke reisdeelnemers moet op het collectief paspoort (collectieve lijst) officieel zijn aangegeven.

## Artikel 2

1. Nederlandse onderdanen kunnen met een geldig paspoort of met een geldige toeristenkaart zonder visum aan alle officieel erkende doorlaatposten het gebied van de Republiek Oostenrijk in- en uitreizen.

2. Kinderen beneden 16 jaar, die de Nederlandse nationaliteit bezitten en in een Nederlands paspoort of in een Nederlandse toeristenkaart zijn bijgeschreven, behoeven voor de grensoverschrijding niet in het bezit te zijn van een afzonderlijk identiteitspapier, indien zij in gezelschap van de houder van genoemd reisdocument reizen.

## Artikel 3.

1. De vrijstelling van de paspoortplicht ingevolge artikel 1 is niet van toepassing op Oostenrijkse onderdanen, die zich naar het gebied van het Koninkrijk der Nederlanden in Europa begeven om daar zonder onderbreking langer dan drie maanden te verblijven.

2. De vrijstelling van de paspoort- en visumplicht ingevolge artikel 2 is niet van toepassing op Nederlandse onderdanen die zich naar het gebied van de Republiek Oostenrijk begeven om daar zonder onderbreking langer dan drie maanden te verblijven.

3. Nederlandse onderdanen, aan wie verblijf van beperkte of onbeperkte duur in de Republiek Oostenrijk is toegestaan, kunnen zonder visum wederom voor inreis worden toegelaten.

4. De ingevolge lid 2 vereiste visa worden kosteloos verleend.

#### Artikel 4

1. Deze overeenkomst laat onverlet de in elk der beide landen bestaande voorschriften betreffende het verblijf van vreemdelingen.

2. Het recht van de Oostenrijkse Bondsregering en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden om personen de binnenkomst of het verblijf te weigeren, wordt door deze overeenkomst niet beperkt.

#### Artikel 5

De Staat, door wiens autoriteiten een der in artikel 1 en 2 genoemde identiteitspapieren zijn uitgegeven, is gehouden de houder van een dezer documenten zonder formaliteiten op zijn gebied terug te nemen, zelfs wanneer de nationaliteit bestreden wordt.

#### Artikel 6

Ieder der beide Regeringen kan om redenen van openbare veiligheid, orde of gezondheid de toepassing van deze overeenkomst voorlopig opschorten.

Deze opschorting dient de andere Regering onverwijld langs diplomatieke weg te worden medegedeeld.

Hetzelfde geldt, wanneer deze maatregel wederom wordt opgeheven.

#### Artikel 7

1. Deze overeenkomst treedt heden in werking en geldt voor de duur van een jaar. Zij wordt stilzwijgend voor onbepaalde tijd verlengd, indien niet een der beide Regeringen uiterlijk twee maanden voor het einde van dit jaar een tegengestelde mededeling aan de andere Regering doet toekomen.

2. Na deze stilzwijgende verlenging kan de overeenkomst op ieder moment met een termijn van 6 maanden worden opgezegd.

#### Artikel 8

De tussen de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk der Nederlanden gesloten overeenkomst van 24 mei 1951 betreffende de opheffing van de visumplicht en de op 15 juni 1951 in den Haag ge-

sloten overeenkomst betreffende het reizen op collectieve paspoorten, worden door deze overeenkomst opgeheven.

Ik heb de eer Uwer Excellentie mede te delen dat ik er mij mede kan verenigen dat Uwer Excellenties nota alsmede mijn antwoord-nota zullen worden geacht een overeenkomst tussen onze beide Regeringen te vormen.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik Uwer Excellentie de hernieuwde verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te betuigen.

(w.g.) J. LUNS

Aan:

*Zijne Excellentie Dr Georg Afuhs,  
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur  
van Oostenrijk,*

*te:*

*'s-Gravenhage.*

---

#### D. GOEDKEURING

De in deze nota's vervatte overeenkomst behoeft op grond van artikel 60, lid 2, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens na 30 mei 1959 stilzwijgend voor onbepaalde tijd te kunnen worden verlengd.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen der overeenkomst zijn ingevolge artikel 7 op 30 mei 1958 in werking getreden voor de duur van een jaar. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft geldt de overeenkomst op grond van de artikelen 1 en 3 alleen voor Nederland.

#### J. GEGEVENS

Van de op 24 mei 1951 te 's-Gravenhage tussen de Nederlandse Regering en de Oostenrijkse Bondsregering gesloten overeenkomst betreffende de afschaffing van paspoortvisa, welke overeenkomst volgens artikel 8 van de onderhavige vervalt, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Trb.* 1951, 88; zie ook *Trb.* 1958, 113.

Uitgegeven de veertiende augustus 1958.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. LUNS.